

ДОГОВОР

CONTRACT

Днес, 2012 г., в
гр.Варна,се сключи настоящият договор
между:.....
.....,наричан
накратко **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,
и, от друга страна,

ЕКО ЕНЕРДЖИ ВВ

ООД, ЕИК:103895886, гр.Варна, ул.Атанас
Георгиев №35,представена от управителя си
Владин Цветков наричан накратко
ИЗПЪЛНИТЕЛ.

Страните се споразумяха за следното:

I. Предмет на договора

1.1) Възложителят възлага, а Изпълнителят в
качеството си на изключителен представител
на дружество **ЛА ФУТУРА ООД** –

Производител, приема да извърши доставка на
МАШИНА ЗА ПРЕРАБОТКА НА МЛЯКО” МИКА-
250 Л” ,наричана по нататък
Машината.,съгласно спецификация описана в
ПРИЛОЖЕНИЕ 1, неразделна част от този
договор.

2.1) При осъществяване предмета на договора
Възложителят се задължава да изплати на
Изпълнителя сума в размер на 25 000
(двадесет и пет хиляди) евро без ДДС

3.1) **Възложителят** ще заплати на
Изпълнителя договорената в чл. 2 сума по
следния начин:-При подписване на договора
представене на фактура-аванс 50% /петдесет
%/от сумата,след което **Производителя** ще
започне производството на **Машината**-при
изработване на **Машината** и подготовка за
експедиция –доплащане на другите 50
%/петдесет % /от сумата.

3.2) Срок за изработване и готовност за
експедиция на **Машината**-45/четиридесет и
пет/ дни от датата на аванса.

Today, 2012 in the city of
Varna, conclude this contract
between:.....
.....,
called in short **CONTRACTING AUTHORITY**,
on one hand,
and, on the other hand,

ECO ENERGY VV LTD , UIC: 103895886, city
of Varna, Atanas Georgiev str. No 35,
represented by its Manager Vladin Tsvetkov
briefly called **CONTRACTOR**.

The parties agree that:

I. Subject of the contract.

1.1) The Contracting Authority assigns and
Contractor, as the exclusive representative of a
company-LA FUTURA Ltd , agrees to carry
out the supply of **MACHINERY** for
PROCESSING of MILK "MIKA-250 L",
hereinafter referred to as the
machine, according to the specifications
described in **ANNEX 1**, an integral part of this
contract.

2.1) In carrying out the subject matter of the
contract , **the Contracting Authority** is
obliged to pay to **the Contractor** an amount of
25 000 (twenty five thousand) euro without
VAT.

3.1) **The Contracting Authority** will pay to
the Contractor the agreed amount in article 2
in the following way:-upon signing of the
contract presentation of invoice-advance paid
50%/fifty% / from the sum, then **the
manufacturer** will start production of **the
machine** - and preparation for dispatch-
payment the rest 50%/fifty%/of the sum.

3.2) Period for development and readiness for
shipment of the **Machine**-45/forty five/days
from the date of the advance payment.

II. Права и задължения на Изпълнителя

4.1) **Изпълнителят** се задължава от името на **Производителя**, че той ще изработи посоченото в т. 1 от настоящия договор така, че то да отговаря на описанието и предназначението на **МАШИНАТА-Приложение 2** от настоящия договор.

5.1) **Изпълнителят** се задължава да предаде посоченото в предходния член в срок от 45 дни, считано от датата на превеждане на аванса.

6.1) **Изпълнителят** има право да получи уговорената в настоящия договор сума в посочените срокове и условия.

III. Права и задължения на Възложителя

7.1) **Възложителят** има право във всеки момент от изпълнението на договора да осъществява контрол на изпълнението относно качество, количества, стадии на изпълнение, технически параметри и др., без с това да пречи на самостоятелността на **Изпълнителя**.

8.1) **Възложителят** е длъжен да плати уговореното възнаграждение в сроковете и по начина, уговорени в настоящия договор.

9.1) Ако възложеното е изпълнено от **Изпълнителя** в договорените срокове, количество и качество, **Възложителят** е длъжен да приеме вещта.

10.2) Приемането на изработеното ще се извърши с приемо-предавателен протокол **Приложение 3**, който съставлява неразделна част от настоящия договор.

11.1) **Възложителя** подsigурява необходимите инсталации за „пускане в експлоатация”

11.2) Пускане в експлоатация на машината става от оторизиран сервизен служител.

11.3) **Възложителя** заплаща транспортните и командировачи разходи на сервизния служител, заплащането на труда му става от **Изпълнителя**.

11.4) По договореност между страните, особено при голяма отдалеченост между тях, „пускането в експлоатация” може да стане дистанционно, с помощта на видеовръзка.

II. Rights and obligations of the contractor

4.1) **The Contractor** is obliged, on behalf of the **Manufacturer**, that he will produce referred to in point 1 of this contract, its in order to meet the description and intended use of the **MACHINE** as per Annex 2 of this Treaty.

5.1) **The Contractor** undertakes to deliver mentioned in the previous paragraph within 45 days, with effect from the date of payment of the advance.

6.1) **The Contractor** has the rights to receive the agreed in this contract amount in these terms and conditions.

III. Rights and obligations of the Contracting Authority

7.1) **The Contracting Authority** shall be entitled at any time of the performance of the contract to monitor performance on quality, quantities, stages of implementation, technical parameters, etc., Without prejudice to the autonomy of the Contractor.

8.1) **The Contracting Authority** is obliged to pay, as agreed, remuneration within the time limits and in the manner agreed in this contract.

9.1) If the assigned task is performed by the Contractor in the agreed time limits, quantity and quality, the **Contracting Authority** is obliged to accept the object.

10.2) The adoption of the amount of work done will be carried out with the take-over Protocol **Annex 3**, which constitutes an integral part of this contract.

11.1) **The Contracting Authority** shall provide the necessary installations for **“putting the machine into service”**

11.2) Commissioning of the machine becomes by an authorized serviceman.

11.3) **The Contracting Authority** shall pay the transport and all additional expenses of the service agent, payment of labour is for **the Contractor’s account**.

11.4) By agreement between the parties, especially in the distance between them,

III. Неустойки

12.1) При забава на **Възложителя** при заплащане на дължимото по настоящия договор възнаграждение той дължи неустойка в размер на 0,5 %/нула цяло и пет десети /на ден върху неиздължената сума, но не повече от 5 %/пет/ от общото възнаграждение.

13.1) При забава на **Изпълнителя** при изработване и предаване на **Машината**, той дължи неустойка в размер на 0,5%/ нула цяло и пет десети / на ден върху стойността и, но не повече от 5%/пет /.

13.2) При неизпълнение от страна на **Изпълнителя**, той дължи неустойка в размер на 5 %/пет/ от преведената сума както и възтановяване на сумата.

14.1) Уговорените с предходните членове неустойки не пречат търсенето на обезщетения за по-големи вреди по общия ред.

V. Общи условия, прекратяване

15.1) Транспортните разходи по доставката на **Машината** до крайното и предназначение ще бъдат за сметка на **Възложителя**, като **Изпълнителя** е длъжен да предложи транспортна схема.

15.2) При неодобрение на предложението за транспорт от страна на **Изпълнителя**, **Възложителя** го организира сам.

16.1) Настоящият договор може да бъде изменен само по взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма.

17.1) Настоящият договор се прекратява от една от страните с едномесечно предизвестие ако другата страна покаже трайно неизпълнение или по взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма.

17.2) При обективна невъзможност за изпълнение като форсмажорни причини: бедствия, войни и др. договорът се разваля по право.

18.1) Възникналите спорове по нерешени от договора въпроси ще се решават по

"commissioning" can become remote, with the help of video communication.

III. Penalties

12.1) In the delay of the **Contracting Authority** on payment of remuneration due under this contract, a penalty at the rate of 0,5%/zero point five % /per day on the outstanding amount must be paid, but not more than 5%/five/of total remuneration.

13.1) In the delay of **the Contractor** in preparing and transmitting the **Machine** a penalty at the rate of 0,5% / zero point five /per day on the value must be paid , but not more than 5%/five %/.

13.2) Failure on the part of the **Contractor** he shall pay a penalty of 5% / five / from the amount transferred as well as restoring the amount.

14.1) Agreed with the previous articles penalties shall not impede the search for benefits for larger damages in the total row.

V. General conditions, termination

15.1) Transport costs in the supply of Machinery and to the final destination will be borne by the **Contracting Authority**, the **Contractor** is obliged to propose transport scheme.

15.2) In disapproval of the proposed transport from the country of **the Contractor**, the **Contracting Authority** shall organise it by himself.

16.1) This Treaty may be amended only by mutual agreement between the parties, expressed in writing.

17.1) This contract shall be terminated by one of the parties by giving notice if the other party shows a permanent failure or by mutual agreement between the parties, expressed in writing.

17.2) In objective impossibility of performance as force majeure: disasters, wars, etc. the contract shall be terminated at the right.

18.1) Any disputes unresolved by treaty matters will be settled by agreement, and

*споразумение, а когато това се окаже
невъзможно - по реда на законодателство на
Република България.
Настоящият договор се подписва в два
еднообразни екземпляра - по един за всяка от
страните :*

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

*when this proves impossible-in accordance
with the legislation of the Republic of
Bulgarian.*

*This Treaty shall be signed in duplicate-one
for each of the parties:*

CONTRACTING AUTHORITY:

CONTRACTOR:.....